



Instituto de  
Relaciones  
Internacionales



# Estudios

El impacto del 9 de febrero de 2014: Como una iniciativa popular en Suiza plantea cuestiones de política exterior y de identidad nacional

Un análisis de las repercusiones de la iniciativa popular “Contra la inmigración masiva” en las relaciones bilaterales entre Suiza y la Unión Europea

*Daniel Ryf*



Trabajo realizado como colaborador científico y corresponsal por Suiza del Departamento Europa, coordinado por el Profesor D. Juan Carlos Pésico, en el Instituto de Relaciones Internacionales (I.R.I.) de la Universidad Nacional de La Plata.

## 1. Introducción

Suiza tiene poco más de 8 millones de habitantes y no suele aparecer a diario en la prensa internacional. Sin embargo, el 9 de febrero de 2014 se produjo un acontecimiento que, a pesar de solamente afectar directamente a los países europeos, fue noticia en todo el mundo: El pueblo suizo se expresó a favor de la iniciativa popular "Contra la inmigración masiva".

Este resultado ha desencadenado desde entonces, a nivel nacional, toda una serie de debates en parte muy emocionales y polémicos sobre el "por qué" del resultado y sobre las consecuencias del mismo. Y es que la política migratoria, que es una temática delicada en sí, también afecta fuertemente las relaciones de Suiza con la Unión Europea.

A pesar de que Suiza se encuentre situada en medio de Europa y esté rodeada por tres de los seis países fundadores de la UE, nunca entró en dicha organización. Pero la realidad geográfica (y las realidades políticas, económicas y socioculturales) no deja ninguna duda sobre la relevancia que la UE tiene para Suiza. Por otro lado, las reacciones en la UE ante el resultado de la iniciativa suiza del 9 de febrero demuestran la importancia que también la UE le otorga a un país que, a pesar de estar fuera de la Unión, ofrece un importante valor añadido.

Sin embargo la cobertura mediática sobre el resultado de la iniciativa del 9 de febrero no se limitó a Europa. Llamó la atención la trascendencia que tuvo la noticia en otras partes del mundo. Este hecho insinúa que el acontecimiento implica cuestiones globalmente importantes.

El presente documento tiene por objetivo explicar porque se realizó la iniciativa popular del 9 de febrero y porque fue aceptada, analizar las posibles consecuencias de la misma y encontrar razones por la repercusión mediática que tuvo en el extranjero.

A través de este análisis, este trabajo examinará la hipótesis que postula que fue el impacto del resultado de la iniciativa sobre las relaciones bilaterales entre Suiza y la Unión Europea lo que suscitó el interés fuera de Suiza.

## 2. Cuadro de análisis

El trabajo presente será dividido en tres partes principales: La primera explicará el trasfondo de la iniciativa, lo que sólo será posible abordando el contexto social, político y económico de Suiza y la importancia de la Unión Europea en el continente.

La segunda parte tratará de identificar las posibles consecuencias políticas y económicas que se avecinan para Suiza con la implementación de la iniciativa en la legislación nacional. Analizaremos por qué el resultado cuestiona y afecta seriamente a las relaciones entre Suiza y la UE y, en base a ello, nos referiremos a los pilares fundamentales de la UE y a los tratados principales que mantienen la Federación Helvética y la UE. Una vez situados en el contexto, trataremos de ofrecer dos posibles escenarios de cara al futuro.

La tercera parte ofrecerá unos ejemplos puntuales de cómo diferentes medios de comunicación extranjeros retomaron la noticia. Trataremos, de esta forma, de dar una idea de la repercusión que tuvo mundialmente. Dado el margen del trabajo, no se tratará de un análisis ni exhaustivo ni cuantitativo, sino de un breve panorama de cómo ciertos medios se hicieron eco de la noticia.

En cuanto a las fuentes cabe indicar que, dada la actualidad de la temática, este trabajo se basa fundamentalmente en datos oficiales publicados por las autoridades suizas y comunitarias, como en artículos de prensa y breves análisis publicados.

### 3. El trasfondo de la iniciativa

Contrariamente a las previsiones de muchos analistas electorales que esperaban un rechazo, la iniciativa "Contra la inmigración masiva" fue aprobada por una mayoría extremadamente justa de un 50.3%. La votación estuvo marcada por una participación relativamente alta (55.8%) y por la clara mayoría de cantones a favor de esa restricción a la libre circulación con la Unión Europea.

Según la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), Suiza tiene la segunda tasa más alta de Europa de extranjeros (el 23.4% de su población total, del cual un 66% proviene de la Unión Europea)<sup>1</sup>. Es decir que casi 2 millones de los 8 millones de habitantes son extranjeros. Además, el 27% de la población nació en el extranjero y apenas la mitad de los ciudadanos suizos tienen los cuatro abuelos oriundos del país, por lo que Suiza supera tradicionales tierras de inmigración como Estados Unidos, Canadá o Australia.<sup>2</sup> A pesar de que Suiza ha sido un país de inmigración desde el inicio del siglo XX, pero sobre todo a partir de los años 60, el Departamento Federal Suizo de Estadísticas indica que la tasa de inmigración nunca ha sido tan alta como ahora.<sup>3</sup> El Departamento Federal Suizo de Migración constata una inmigración anual neta de más de 60'000 personas (comparada con la población total, una cifra cuatro veces mayor que la inmigración en los Estados Unidos)<sup>4</sup>. La Comisión Europea finalmente, en su memoria sobre las relaciones bilaterales entre la UE y Suiza, sostiene que cada día unos 230'000 ciudadanos comunitarios cruzan la frontera a Suiza para trabajar allí.<sup>5</sup>

Con estos datos como fondo, no sorprende que la migración sea protagonista en los debates políticos y sociales diarios en Suiza. Problemas que preocupan a muchos ciudadanos, como precios en alza de los alquileres, una competencia laboral incrementada en ciertos sectores, atascos en la carretera y trenes abarrotados, como también un porcentaje elevado de crímenes cometidos por extranjeros (y la cobertura mediática de casos concretos), han generado una sensación de inseguridad y un malestar general. Por otro lado, determinados círculos, también asocian este malestar a sentimientos xenófobos.<sup>6</sup>

En el marco expuesto y con el trasfondo de problemas percibidos por muchos ciudadanos suizos, en los últimos años el Partido Popular suizo puso en marcha varias iniciativas po-

---

<sup>1</sup> International Migration Outlook 2013, OECD publishing, 2013, p.1

<sup>2</sup> „Tierra de asilo e inmigración“, suplemento especial del El País, Agosto 2014, p. 9

<sup>3</sup> <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/01/07/blank/key/01/01.html>

<sup>4</sup> Estadísticas de migración del Departamento Federal de Migración. <https://www.bfm.admin.ch/content/dam/data/migration/statistik/auslaenderstatistik/2013/auslaenderstatistik-2013-12-d.pdf>

<sup>5</sup> Memoria de la UE – publicación de prensa del 10 de febrero de 2014. [http://europa.eu/rapid/press-release\\_MEMO-14-100\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-14-100_en.htm) , consultado el 1.6.2014

<sup>6</sup> [http://www.swissinfo.ch/ger/politik\\_schweiz/Schweiz\\_faellt\\_historischen\\_Europa-Entscheid.html?cid=37916888](http://www.swissinfo.ch/ger/politik_schweiz/Schweiz_faellt_historischen_Europa-Entscheid.html?cid=37916888) , consultado el 15.07.2014

pulares en torno a la migración y a cuestiones de identidad nacional. Recientemente, este partido conservador logró la aprobación de la iniciativas contra la construcción de minaretes en Suiza (año 2009, por 57.5%) y a favor de la expulsión del país de extranjeros que hayan cometido crímenes mayores (año 2010, por 52.3%).<sup>7</sup>

Pero ninguna de esas dos iniciativas, si bien tocaron cuestiones del Derecho Internacional, implicó la necesidad de todo un replanteamiento de las relaciones entre Suiza y la Unión Europea como lo está haciendo la del 9 de febrero.

Para entender la importancia de la Unión Europea para Suiza, se debe tener en cuenta, que esta organización de carácter supranacional no solo ha profundizado desde su fundación en 1952 la integración regional a nivel horizontal, por lo que actualmente está compuesta por 28 Estados europeos, sino que también ha avanzado en la integración vertical a través de diferentes acuerdos. Desde 1993, la UE ha ido elaborando ciertas políticas comunes de asuntos exteriores y de seguridad y ha establecido una estrecha cooperación judicial y policial. Sin embargo, los mayores avances en términos de reducción de soberanías nacionales a favor de la integración regional, se hicieron en el ámbito económico y migratorio: la creación de un mercado único europeo, de una unión económica y monetaria (introducción del euro como moneda europea) y de la libre circulación de personas. Estos últimos elementos fueron etapas de gran importancia en el camino de la integración europea.<sup>8</sup>

Suiza, para no quedarse fuera de la creciente cooperación intraeuropea, concluyó numerosos acuerdos con la UE, por lo que se creó una compleja estructura institucional que rige las relaciones bilaterales. La aprobación de la iniciativa "Contra la inmigración masiva" plantea grandes desafíos para este constructo.

#### 4. Las posibles consecuencias

##### a) Las implicaciones en las relaciones entre Suiza y la UE

El texto de la iniciativa está marcado por una vaguedad que abre las puertas a diferentes formas de aplicarla y que ha generado un alto grado de inseguridad en la sociedad suiza. Lo que de momento queda claro, es que ahora, en la Constitución Federal suiza se estipula que los permisos de residencia para extranjeros (trabajadores fronterizos, personas en busca de trabajo y en busca de asilo) tienen que ser limitados por cifras y cupos máximos anuales. Ese sistema, que estuvo en vigor en el pasado, también prevé una preferencia en el mercado laboral para suizos que busquen trabajo. En consecuencia, y si bien la iniciativa no reivindica la rescisión de los tratados bilaterales, le otorgó al Consejo Federal la misión de emprender negociaciones adicionales con la UE sobre la libre circulación de personas y, en consecuencia, sobre la regulación y el control autónomo de la inmigración en los próximos tres años. Mientras tanto, los tratados bilaterales seguirán siendo aplicados.<sup>9</sup>

---

<sup>7</sup> Documentos de la Cancillería Federal: [http://www.admin.ch/ch/d/pore/vi/vis\\_2\\_2\\_5\\_1.html](http://www.admin.ch/ch/d/pore/vi/vis_2_2_5_1.html) , consultado el 16.07.2014

<sup>8</sup> Diccionario histórico de Suiza, <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D13813.php> , consultado el 13.07.2014

<sup>9</sup> Fragen und Antworten: Umsetzung der neuen Verfassungsbestimmungen zur Zuwanderung, Administración Federal, <http://www.admin.ch/aktuell/00726/00727/index.html?lang=de>, consultado el 30.05.2014

La base de las relaciones EU-Suiza es el Tratado de Libre Comercio de 1972. Como el pueblo suizo, en un resultado parecidamente ajustado al del 9 de febrero de 2014, rechazó en 1992 la entrada en el Espacio Económico Europeo (EEE), las dos partes firmaron en 1999 un paquete de acuerdos, conocidos como "Bilaterales I", que incluyen inter alia el famoso acuerdo sobre la libre circulación de personas. Un segundo paquete ("Bilaterales II") de acuerdos sectoriales fue firmado en 2004.

La iniciativa ahora hace necesaria la renegociación de los Bilaterales I, ya que el texto de la iniciativa quiere romper con la libre circulación de personas. De momento, el Gobierno suizo está intentando aplicar la iniciativa a nivel nacional. El 20 de junio pasado presentó su concepto para realizar lo que estipula la iniciativa aprobada. Según ese concepto se introducirían contingentes para todos los extranjeros, también para los que cruzan la frontera a diario y los que tienen permisos de corta duración. La limitación también se aplicaría a los ciudadanos de la Unión Europea y de la Asociación Europea de Libre Cambio (AELC), a la que pertenece Suiza, lo que ha suscitado el rechazo del concepto por parte de los embajadores de los 28 países socios de ambas organizaciones.

Por eso, el próximo paso está consistiendo en negociar con la UE. La demanda suiza de iniciar nuevas negociaciones en torno al acuerdo de libre circulación de personas recibió una respuesta negativa por parte de la UE. Para la UE, la libre circulación de personas es un elemento fundamental del mercado interno comunitario y, por lo tanto, innegociable.<sup>10</sup> Por eso, el Gobierno suizo tendrá que buscar el equilibrio entre el respeto de la decisión del electorado y la posición de la UE. Si la aplicación de la "voluntad del pueblo" no es compatible con la posición europea, la consecuencia sería la rescisión del contrato debido al incumplimiento de sus normas. Y como legalmente la circulación de personas está vinculada con los otros tratados bilaterales, todo el paquete legal se vendría abajo, incluidos los programas bilaterales en materia de educación y ciencia.<sup>11</sup> Al mismo tiempo se están viendo afectadas las negociaciones actuales entre Suiza y la UE en el ámbito del comercio energético.<sup>12</sup>

## b) Implicaciones económicas

Tal como la iniciativa está reconfigurando las relaciones políticas con la UE, el socio económico más importante de la Confederación Helvética, queda claro que la aplicación de la iniciativa afectará a la economía suiza, una de las más prósperas y sólidas del mundo. La mayoría de los sectores económicos, como por ejemplo *economiesuisse*, la asociación nacional más grande en el ámbito económico, se sumaron a la campaña en contra de la iniciativa popular. La razón es que la economía helvética depende fuertemente de trabajadores extranjeros, por eso el sistema de cuotas hará difícil hacer llegar personas calificadas del exterior (siempre dependiendo de cómo sean fijadas las cuotas). Por otro lado, es importante destacar, que las repercusiones que tendrá la iniciativa en la economía varían altamente entre las diferentes empresas, según la necesidad de cada empresa de contratar a extranjeros, de las

---

<sup>10</sup> Memoria de la UE – publicación de prensa del 10 de febrero de 2014. [http://europa.eu/rapid/press-release\\_MEMO-14-100\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-14-100_en.htm) , consultado el 1.6.2014

<sup>11</sup> [http://www.swissinfo.ch/ger/politik\\_schweiz/Schweiz\\_faellt\\_historischen\\_Europa-Entscheid.html?cid=37916888](http://www.swissinfo.ch/ger/politik_schweiz/Schweiz_faellt_historischen_Europa-Entscheid.html?cid=37916888)

<sup>12</sup> HÖLTSCHI, René, Weiterer Nadelstich der EU-Kommission, Neue Zürcher Zeitung, 11.02.2014

posibilidades que tenga para volver a localizar sectores de producción en el extranjero y de la dependencia del mercado comunitario.

La consultoría suiza BAKBasel, que publicó un análisis sobre las posibles consecuencias económicas, enumera cuatro riesgos principales para la economía suiza<sup>13</sup>:

En primer lugar, el "sí" a la iniciativa ha creado una situación de incertidumbre e inseguridad política y económica, que se mantendrá hasta que se sepa más sobre las futuras relaciones entre Suiza y la UE. Esa incertidumbre podría llevar a empresas (sobre todo extranjeras) a cancelar o congelar proyectos de expansión en Suiza.

En segundo lugar, el análisis de BAKBasel sostiene que la limitación de la inmigración hará peligrar la disponibilidad de mano de obra. Obviamente ésta dependerá del tamaño de los contingentes establecidos, del reparto de contingentes entre las diferentes ramas de la economía y de la integración de los trabajadores fronterizos en los contingentes. Son principalmente las empresas exportadoras las que, sometidas a la presión de la competencia internacional, dependen de la disponibilidad de mano de obra calificada.

En tercer lugar, la consultoría sostiene que podrían peligrar otros tratados entre Suiza y la UE, lo que, dependiendo del tratado y de la empresa, podría afectar a diferentes sectores económicos.

Finalmente, el análisis prevé dificultades en el ámbito de la investigación e innovación, ya que peligran acuerdos internacionales. También las dificultades para hacer llegar a Suiza investigadores podrían generar problemas para las empresas que necesiten mano de obra altamente calificada y no puedan cubrir su demanda con la oferta nacional.

### c) Escenarios de cara al futuro

Tal como hemos visto anteriormente, la UE no quiere renegociar el tratado de la libre circulación de personas. A pesar de esta negativa, el Gobierno suizo mantiene su plan estratégico establecido en junio: finalización de un proyecto de ley que implemente el texto de la iniciativa hasta fin de año, mandato de negociación con la UE hasta la revisión del acuerdo de libre circulación hasta otoño del 2015. El Gobierno sostiene que se pueden encontrar soluciones con los socios europeos y discutir sobre los problemas prácticos del acuerdo. Posiblemente mantiene esa postura por razones de política interna, para demostrar al Partido Popular que está haciendo lo posible para alcanzar un acuerdo con la UE.<sup>14</sup> La peculiaridad del sistema político suizo hace que el Gobierno helvético esté formado por representantes de los principales partidos políticos, incluido el Partido Popular, para así avanzar en consenso y bajo el principio de la colegialidad.

Otros partidos, que se expresaron en contra de la iniciativa, quieren una solución más rápida y se muestran impacientes con la estrategia emprendida por el Gobierno. Por ejemplo, el BDP (Bürgerlich-Demokratische Partei), una rama del Partido Popular que se distanció de él, ha dejado entrever la voluntad de lanzar una nueva votación con el fin de suavizar el texto de la iniciativa del Partido Popular: Se trataría de eliminar la idea de contingentes en cuanto a

---

<sup>13</sup> Mögliche volkswirtschaftliche Auswirkungen der Masseneinwanderungsinitiative, BAKBasel economic research & consultancy, 10.03.2014

<sup>14</sup> Neue Zürcher Zeitung, 26.08.2014, „Tempoverschärfung in der Europapolitik“, p. 10

los países de la UE y de la AELC y de impulsar con otras medidas la mano de obra nacional.<sup>15</sup> Una nueva iniciativa cambiaría todos los parámetros y podría, siempre y cuando sea aceptada por el electorado suizo, salvar el acuerdo de libre circulación y por lo tanto los acuerdos "Bilaterales I y II".

## 5. La repercusión de la votación en los medios extranjeros

### a) En la Unión Europea

Claramente, en la prensa de los países de la UE que tienen una visión generalmente positiva hacia la UE, se encuentran artículos más bien críticos hacia el resultado de la iniciativa en Suiza. Por ejemplo, en España, uno de los países en el que la población respalda mayoritariamente la UE, se pudieron encontrar artículos con títulos más bien peyorativos como "Suiza levanta un muro frente a Europa"<sup>16</sup> o "Suiza da un portazo a la Unión Europea"<sup>17</sup>. En Francia, Le Monde aseguró que se trata de una "votación anti-elitista, anti-patronal, anti-sindical, anti-gobierno ; una votación de crispación de identidad, generada por una formación populista que aplica sin escrúpulos la táctica del chivo expiatorio"<sup>18</sup>. El periódico alemán Die Süddeutsche mencionó el problema de la división del pueblo suizo con esta votación tan determinante. También desde países más bien euroescépticos como el Reino Unido se percibieron reacciones críticas: The Times, por ejemplo, tildó la votación de auto-gol ("Switzerland's self defeat"<sup>19</sup>).

### b) En países terceros

En el resto del mundo, en líneas generales, se puede observar que la noticia fue tratada con objetividad. En los países que se sitúan fuera del contexto de la Unión Europea, la legitimidad de la soberanía sobre las propias fronteras nacionales y sobre la política de migración es dada por supuesto. Por eso, muchos artículos que aparecieron hicieron hincapié en las posibles repercusiones sobre las relaciones con la UE y en las posibles consecuencias negativas para la economía suiza. CNN por ejemplo, sostuvo que el Gobierno suizo aparentemente no había podido convencer al electorado del peligro de un "sí" y enfatizó en el importante número de inmigrantes que tiene Suiza.<sup>20</sup> Al Jazeera retomó la noticia señalando las posibles consecuencias negativas económicas, pero también explicando el sistema suizo de democra-

<sup>15</sup> Idem

<sup>16</sup> <http://www.elmundo.es/internacional/2014/02/09/52f7dac0ca4741e4158b456a.html>, consultado el 14.02.2014

<sup>17</sup> [http://internacional.elpais.com/internacional/2014/02/09/actualidad/1391942183\\_207520.html](http://internacional.elpais.com/internacional/2014/02/09/actualidad/1391942183_207520.html), consultado el 18.02.2014

<sup>18</sup>

[http://www.swissinfo.ch/fre/politique\\_suisse/Le\\_frein\\_a\\_limmigration\\_inquiete\\_la\\_presse\\_internationale.html?cid=37922624](http://www.swissinfo.ch/fre/politique_suisse/Le_frein_a_limmigration_inquiete_la_presse_internationale.html?cid=37922624), consultado el 20.02.2014

<sup>19</sup> <http://www.thetimes.co.uk/tto/opinion/leaders/article4001849.ece> , consultado el 14.05.2014

<sup>20</sup> <http://edition.cnn.com/2014/02/09/world/europe/switzerland-immigration-vote/index.html?iref=allsearch> , consultado el 30.05.2014

cia directa.<sup>21</sup> Otros, como el periódico estadounidense New York Times, expresó una cierta comprensión por el resultado, diagnosticando un miedo latente en las naciones prósperas de que la inmigración desborde su sistema de protección social.<sup>22</sup> De forma objetiva reprodujo la noticia también el medio chino Xinhuanet<sup>23</sup> o los medios argentinos La Nación<sup>24</sup>, Clarín<sup>25</sup> o Página 12<sup>26</sup>.

## Conclusiones

Después de haber analizado diferentes aspectos de la iniciativa popular suiza “Contra la inmigración masiva” del 9 de febrero 2014, algunos comentarios finales parecen apropiados.

El presente artículo representa un reto al intentar analizar en pocas páginas un evento relativamente reciente con diversas e importantes implicaciones y al incluirlo en una dimensión global. Queda claro que en cuanto a las razones por votar de esta forma del electorado suizo se deberá esperar más estudios metodológicos y que, para conocer las consecuencias políticas y económicas habrá que tener paciencia hasta que las negociaciones entre Suiza y la UE avancen.

Sin embargo, si podemos sacar ciertas conclusiones.

En primer lugar, nos atrevemos a afirmar, que, a no ser que se inicie otra iniciativa consultando a los suizos sobre la continuación de la vía bilateral, las relaciones UE – Suiza quedarán profundamente marcadas, bien que es indudable que ambas partes están fuertemente vinculadas y se necesitan mutuamente, lo que invita a prever que encuentren soluciones a los problemas institucionales existentes.

En segundo lugar, en cuanto a la repercusión que tuvo la iniciativa en el extranjero, avanzamos tres explicaciones:

Primero, el hecho de que en Suiza, un país que parece una “isla” rodeada de países socios de la Unión Europea, se haya producido una decisión que modificará fuertemente sus relaciones con la UE y puede tener importantes consecuencias, es noticia de por sí. Dentro de la UE la votación suiza ha tocado el tema tabú de la libre circulación de las personas y, en especial en círculos euroescépticos, ha abierto debates sobre ese pilar fundamental de la UE, tanto en el seno de los países miembros como también entre ellos mismos.

---

<sup>21</sup> <http://www.aljazeera.com/news/europe/2014/02/swiss-back-limits-immigration-from-eu-20142101615991611.html> , consultado el 16.05.2014

<sup>22</sup>

[http://www.swissinfo.ch/fre/politique\\_suisse/Le\\_frein\\_a\\_limmigration\\_inquiete\\_la\\_presse\\_internationale.html?cid=37922624](http://www.swissinfo.ch/fre/politique_suisse/Le_frein_a_limmigration_inquiete_la_presse_internationale.html?cid=37922624) , consultado el 22.06.2014

<sup>23</sup> [http://news.xinhuanet.com/english/world/2014-02/10/c\\_126105158.htm](http://news.xinhuanet.com/english/world/2014-02/10/c_126105158.htm) , consultado el 14.05.2014

<sup>24</sup> <http://www.lanacion.com.ar/1662735-inquietud-en-la-ue-suiza-limita-el-ingreso-de-inmigrantes> , consultado el 14.05.2014

<sup>25</sup> [http://www.clarin.com/mundo/referendum-Suiza-limites-inmigracion-europea\\_0\\_1082291799.html](http://www.clarin.com/mundo/referendum-Suiza-limites-inmigracion-europea_0_1082291799.html) , consultado el 14.05.2014

<sup>26</sup> <http://www.pagina12.com.ar/diario/elmundo/4-239511-2014-02-10.html> , consultado el 14.05.2014



Segundo, la democracia suiza con sus mecanismos de intervención popular directa es única y causa intriga en las personas que la observan desde la distancia. Por eso, cada vez que se vota sobre alguna temática globalmente interesante, la noticia es retomada por la prensa internacional. Un claro ejemplo de ello fue la iniciativa contra el salario mínimo de 4'000 francos suizos (unos US 4'400 \$) del 18 de mayo 2014 que fue claramente rechazada por el electorado suizo (sólo un 23% de votos a favor).

Tercero, la migración es una temática muy delicada que frecuentemente se sitúa en el centro de debates políticos y sociales. La política migratoria es a la vez política de identificación ya que las políticas migratorias no sólo dependen de los problemas y los desafíos que pueda traer la inmigración, sino también de la percepción que tiene un país sobre su identidad nacional. Ello explica que los debates sobre esta temática que tengan lugar en otros países y regiones sean observados con mucho interés.

Concluimos afirmando que las preocupaciones se han globalizado. En el mundo contemporáneo, con sus economías y mercados internacionalizados y viejos y nuevos desafíos transfronterizos, los temas que pre-ocupan a los ciudadanos también se globalizan. A ello también contribuye el que la integración regional vaya en aumento en muchas partes del mundo, que sin embargo, en ningún otro continente es tan fuerte como en el europeo. En este contexto de un mundo cambiante a una altísima velocidad, en muchas personas se puede observar un importante sentimiento conservador. Por eso la expresión de la voluntad de la mayoría de un pueblo a favor de una limitación de la permeabilidad de las fronteras ha suscitado reacciones en muchos lugares, tanto de las poblaciones que se sienten identificadas con el deseo de limitar la inmigración como también de las que precisamente valoran de forma positiva la eliminación parcial de las fronteras nacionales.

Finalmente, y a pesar de que esta forma de sistema plantee desafíos, valoramos positivo el hecho de que un pueblo pueda intervenir directamente y por vía democrática en la política de su país. En el caso de la iniciativa del 9 de febrero, puede que constituya un impulso para la búsqueda de nuevos conceptos e ideas en la política migratoria suiza, en la manera de tratar la temática en la sociedad, como también en las relaciones con la Unión Europea.

En lo que concierne la hipótesis inicialmente formulada, se puede afirmar que no solo fue el impacto del resultado de la iniciativa sobre las relaciones bilaterales entre Suiza y la Unión Europea lo que suscitó el interés fuera de Suiza, sino también la inclusión de temáticas universales como la migración, la integración regional o los mecanismos de la participación popular de una democracia.

## Resumen del trabajo

El presente trabajo analiza el trasfondo y las posibles consecuencias de la aprobación de la iniciativa popular del 9 de febrero de 2014. Con dicha iniciativa el electorado suizo decidió que en la Constitución Federal suiza debe estar estipulada la limitación de la inmigración a través de contingentes anuales. Para ello, este trabajo identifica las contradicciones entre el texto de la iniciativa y los tratados vigentes entre Suiza y la Unión Europea. De esta forma se anuncia una modificación fundamental de las relaciones entre Suiza y la Unión Europea, planteando grandes desafíos para la política europea del país helvético, ya que la UE es su socio económico y político más importante.

El trabajo ofrece dos escenarios posibles en cuanto al futuro de los acuerdos bilaterales entre Suiza y la UE y la implementación de la iniciativa: Unas difíciles negociaciones entre ambas partes durante los dos próximos años con una probabilidad considerable que el tratado de libre circulación, y por lo tanto todo un paquete de acuerdos, sean anulados, o el lanzamiento de otra iniciativa popular para dejar la decisión de renunciar o no al "camino bilateral", que supone la vinculación con la UE a través de acuerdos bilaterales sin ser socio de la misma, en manos del electorado.

Si bien para muchos, a primera vista parece una decisión poco espectacular, este cambio supone una Las dimensiones de esta votación popular van, sin embargo, mucho más allá de una cuestión puramente bilateral: Su trascendencia y repercusión en toda Europa (y hasta en otras partes del mundo) demuestran que la votación suiza del 9 de febrero plantea cuestiones políticas fundamentales de migración y de integración regional. Después de un breve análisis de dicha votación y de sus –posibles- consecuencias, este texto tratará de explicar el por qué de la trascendencia que tuvo en el mundo.

Al mismo tiempo, este análisis muestra que la votación del 9 de febrero tuvo una repercusión importante en el mundo entero por albergar cuestiones globales como la democracia y sus mecanismos de participación ciudadana, la migración, la identidad cultural y la integración regional.

De esta forma, el trabajo presente ofrece una instantánea de la situación en la que Suiza se encuentra después de la iniciativa, muestra la importancia de la forma de su implementación para las futuras relaciones entre Suiza y la UE, y sostiene que la temática migratoria suscita intensos debates a nivel mundial.